

# 綜合資產負債表

## Consolidated Balance Sheet

二零零三年十二月三十一日  
(以港幣千元位列示)

As at 31st December 2003  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2003	重列 Restated 2002
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	13	<b>10,529,974</b>	8,635,891
貿易票據	Trade bills	14	<b>737,548</b>	576,446
持有的存款證	Certificates of deposit held	15, 32	<b>204,400</b>	455,137
持作買賣用途的證券	Trading securities	16	<b>2,789,214</b>	2,497,937
各項客戶貸款及 其他賬目	Advances to customers and other accounts	17	<b>28,559,545</b>	28,787,231
持至到期證券	Held-to-maturity securities	19, 32	<b>81,654</b>	–
非持作買賣用途的證券	Non-trading securities	20	<b>17,081,603</b>	15,860,974
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	21	<b>22,985</b>	25,000
固定資產	Fixed assets	23	<b>885,220</b>	967,134
資產合計	Total assets		<b>60,892,143</b>	57,805,750
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	32	<b>2,592,627</b>	2,462,148
客戶存款	Deposits from customers	24, 32	<b>36,650,978</b>	34,531,285
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	32	<b>8,112,770</b>	6,996,919
已發行的債務證券	Issued debt securities	27, 32	<b>31,052</b>	–
即期及遞延稅項負債	Current and deferred tax liabilities	26	<b>60,616</b>	9,539
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	25, 28	<b>7,200,625</b>	7,854,348
負債合計	Total liabilities		<b>54,648,668</b>	51,854,239
<b>資本來源</b>	<b>CAPITAL RESOURCES</b>			
借貸資本	Loan capital	29	<b>970,388</b>	974,831
股本	Share capital	30	<b>800,000</b>	800,000
儲備	Reserves	31	<b>4,273,087</b>	3,936,680
擬派末期股息	Proposed final dividend	12	<b>200,000</b>	240,000
股東資金	Shareholders' funds		<b>5,273,087</b>	4,976,680
資本來源合計	Total capital resources		<b>6,243,475</b>	5,951,511
負債及資本來源合計	Total liabilities and capital resources		<b>60,892,143</b>	57,805,750

王守業 趙龍文  
董事 董事

David Shou-Yeh Wong  
Director

Lung-Man Chiu  
Director

王伯凌 黃漢興  
董事 董事總經理

Gary Pak-Ling Wang  
Director

Hon-Hing Wong  
Managing Director